COMMISSION REGULATION (EEC) No 2450/89

of 9 August 1989

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 7 149 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D and E

1. **Operation Nos** (1): 317/89 to 321/89 — Commission Decision of 19. 4. 1989
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient** (6) (12): UNRWA Headquarters, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient** (3) (7): see Annex III
5. **Place or country of destination**: A: Israel; B: Syria; C and D: Jordan; E: Lebanon
6. **Product to be mobilized**: Vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (8) (14) (15): See OJ No C 216 of 14. 8. 1987, p. 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 2 307 tonnes
9. **Number of lots**: 5 (A: 510 tonnes; B: 482 tonnes; C: 490 tonnes; D: 245 tonnes; E: 580 tonnes)
10. **Packaging and marking** (10): one kilogram; in 20-foot containers OJ No C 216 of 14. 8. 1987, pp. 4 and 5 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.1)

    Supplementary markings on the packaging: see Annex II.

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization**: Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: A: Ashdod; B: Lattakia; C and D: Agaba; E: Beiruth. Option: Lattakia
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: A, B, C and E: 10 to 20. 9. 1989; D: 20 to 30. 10. 1989
18. **Deadline for the supply**: A, B and C: 30. 10. 1989; D: 15. 12. 1989; E: 15. 11. 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 28. 8. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 4. 9. 1989 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment: A, B, C and E: 17 to 27. 9. 1989; D: 27. 10. 1989 to 6. 11. 1989
    (c) deadline for the supply: A, B and C: 7. 11. 1989; D: 22. 12. 1989; E: 22. 11. 1989
22. **Amount of the tendering security**: 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Brussels, telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): Refund applicable on 16. 6. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 1706/89 (OJ No L 166 of 16. 6. 1989, p. 36)

LOTS F, G, H, I, K and L

1. **Operation No** [1]: see Annex II — Commission Decision of 3. 3. 1989
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Lots F, G, H, I and K: Euronaid, PO box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
   Lot L: WFP, 426 via Cristoforo Colombo, 00145 Roma, Tlx 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** [3]: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3). Lots F, G, H, I and K [16] [17] [18]; Parts F5 and K4 [13] [16] [17] [18]; Lot L [2] [14] [15]
8. **Total quantity**: 4 842 tonnes
9. **Number of lots**: 6 (F: 820 tonnes; G: 975 tonnes; H: 110 tonnes; I: 945 tonnes; K: 335 tonnes; K: 657 tonnes)
10. **Packaging and marking**: 25 kilograms
    (See OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 6 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.3)). Lots F, G, H and I [21]
    Supplementary markings on the packaging: see Annex II
    (See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5))
11. **Method of mobilization**: the Community market. Lots F, G, H and I [19] [20]; Lot L [22] [23]
    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15. to 30. 9. 1989
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** [4]: 28. 8. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 4. 9. 1989 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 22. 9. 1989 to 7. 10. 1989
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** [5]: refund applicable on 16. 6. 1989, fixed in Commission Regulation (EEC) No 1706/89 (OJ No L 1660, 16. 6. 1989, p. 36)

Notes

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall produce a certificate from an official entity, certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member States concerned, have not been exceeded.

(3) Commission delegate to be contracted by the successful tenderer : see list in OJ No C 227, 7. 9. 1985, p 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussel :

— 235 01 32
— 236 10 97
— 235 01 30
— 236 20 05.

(5) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards to export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) As soon as the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall contact the beneficiary or his representative without delay, in order to determine the necessary consignment documents, as well as the details of period, rate and other circumstance concerning shipment.

(7) successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address : Delegation of the Commission to ... (country of destination), s/c service 'valise diplomatique', Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049 Brussels.

(8) Certificates and documents required for each shipment :

— one original and two copies of insurance certificates,

— one original and two copies of health certificate,

— one original and two copies of inspection certificate regarding quality, quantity and packing,

— one certificate of non-contamination by radioactivity,

— one original and two copies of the certificate of origin.

(9) Consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 metric tonnes each, net ; not more than 30 containers are to be shipped on any vessels.

(10) The 1 000-gram sachets for milk powder described in OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 and 5 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.1) must be made of white polyethylene film.

(11) The expiry date appearing on the packages must be 12 months after the date of manufacture.

(12) The supplier is to detail the Chief, supply division, UNRWA, Vienna, by telex No 135310 UNRWA A, or by FAX No 0222-2307529 the name of the carrying vessel, names and addresses of shipping agend and insurance agent at port of discharge.

(13) Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for Egypt and for Sudan.

(14) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.

(15) Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product was processed with pasteurised milk, coming from healthy animals, processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personal and that the area of production of raw milk had not registed foot-and-mounth disease nor any other notifiable infections/contagious disease during the 90 days prior to the processing.

(16) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver, for each action number / shipping number, a certificate from an official certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation in the Member State concerned, have not been exceeded.

(17) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a health certificate for each action number / shipping number.

(18) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number / shipping number.

(19) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent complete packing list of each container, specifying number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

(20) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:

MM De Keyzer and Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(21) Shipment to take place in 20 foot containers, conditions FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provisions of Article 3 (2), second subparagraph, of Regulation 2200/87 shall not apply.

(22) The seven batches must be loaded in the same port on the same date.

(23) The bill of lading must bear the words 'goods in transit to: ... (country destination)'.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	510		UNRWA	Israel	Action No 317/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Ashdod
B	482		UNRWA	Syria	Action No 318/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Lattakia
C	490		UNRWA	Jordan	Action No 319/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Aqaba / Date of expiry: ...
D	245		UNRWA	Jordan	Action No 320/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Aqaba / Date of expiry: ...
E	580		UNRWA	Lebanon	Action No 321/89 / Vit. skimmed milk powder / Gift of the European Economic Community to UNRWA for free distribution to Palestine refugees / Beirut
F	820	F1 : 300	Euronaid	Perú	Acción nº 339/89 / Para distribución gratuita / Euronaid
		F2 : 30	Euronaid	Dominica	Action No 339/89 / For free distribution / Euronaid
		F3 : 90	Euronaid	Haïti	Action nº 339/89 / Pour distribution gratuite / Euronaid
		F4 : 60	Euronaid	República Dominicana	Acción nº 339/89 / Para distribución gratuita / Euronaid
		F5 : 340	Euronaid	Egypt	Action No 339/89 / For free distribution / Euronaid

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
G	975	G1 : 420	Euronaid	Burkina Faso	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euronaid
		G2 : 15	Euronaid	Gambia	Action No 340/89 / For free distribution / Euronaid
		G3 : 120	Euronaid	Ghana	Action No 340/89 / For free distribution / Euronaid
		G4 : 30	Euronaid	Sénégal	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euronaid
		G5 : 30	Euronaid	Togo	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euronaid
		G6 : 30	Euronaid	Zaïre	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euronaid
		G7 : 15	Euronaid	Tanzania	Action No 340/89 / For free distribution / Euronaid
		G8 : 45	Euronaid	Uganda	Action No 340/89 / For free distribution / Euronaid
		G9 : 75	Euronaid	Burundi	Action n° 340/89 / Pour distribution gratuite / Euronaid
		G10 : 195	Euronaid	Zambia	Action No 341/89 / For free distribution / Euronaid
H	1 110		Euronaid	India	Action No 342/89 / For free distribution / Euronaid
I	945	I1 : 840	Euronaid	India	Action No 342/89 / For free distribution / Euronaid
		I2 : 105	Euronaid	Pakistan	Action No 342/89 / For free distribution / Euronaid
K	335	K1 : 15	Euronaid	Chile	Acción n° 343/89 / Para distribución gratuita / Euronaid
		K2 : 75	Euronaid	Algérie	Action n° 343/89 / Pour distribution gratuite / Euronaid
		K3 : 30	Euronaid	Somalie	Action n° 343/89 / Pour distribution gratuite / Euronaid
		K4 : 215	Euronaid	Sudan	Sudan / 90825 / Port Sudan

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
L	657	L1 : 140	WFP	République Centrafricaine	Action n° 358/89 / RCA 0265201 / Action du Programme alimentaire mondial / Douala en transit vers Bangui, République Centrafricaine
		L2 : 80	WFP	République Centrafricaine	Action n° 359/89 / RCA 0265201 / Action du Programme alimentaire mondial / Douala en transit vers Bouar, République Centrafricaine
		L3 : 60	WFP	République Centrafricaine	Action n° 360/89 / RCA 0265201 / Action du Programme alimentaire mondial / Douala en transit vers Kaga — Bandoro, République Centrafricaine
		L4 : 22	WFP	Bénin	Action n° 361/89 / Bénin 0209602 / Action du Programme alimentaire mondial / Cotonou
		L5 : 12	WFP	Niger	Action n° 362/89 / Niger 0244502 / Action du Programme alimentaire mondial / Apapa en transit vers Agadez, Niger
		L6 : 308	WFP	Gambia	Action No 363/89 / Gambia 0062504 / Action of the World Food Programme / Banjul
		L7 : 35	WFP	São Tomé e Príncipe	Acção nº 364/89 / São Tomé 0225003 / Acção Programa Alimentar Mundial / São Tomé

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Representante del beneficiario Modtagerens repræsentant Vertreter des Begünstigten Εκπρόσωπος του δικαιούχου Representative of the recipient Représentant du bénéficiaire Rappresentante del beneficiario Vertegenwoordiger van de begunstigde Representante do beneficiário
A	510		UNRWA	Israel	UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel
B	482		UNRWA	Syria	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Syrian Arab Republic, PO Box 4313, Damascus, SAR
C-D	490-245		UNRWA	Jordan	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan, PO Box 484, Amman, Jordan
E	580		UNRWA	Lebanon	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Lebanon, PO Box 947, Beirut, Lebanon